

# International Seminar on Sustainable Use of the Northern Sea Route

## 北極海航路の利活用に 向けた国際セミナー

Thursday, February 4th, 2016

2016年2月4日(木)

Organized by : Ocean Policy Research Institute,  
The Sasakawa Peace Foundation

主 催 : 笹川平和財団 海洋政策研究所

Supported by : The Nippon Foundation

特別協力 : 日本財団

Participating Organizations :

参加機関 :

Russia The Northern Sea Route Administration  
(NSRA)

ロシア 北極海航路局 (NSRA)

Central Marine Research & Design Institute  
(CNIIMF)

中央船舶海洋設計研究所 (CNIIMF)

Federal State Unitary Enterprise of Atomic  
Fleet (FSUE Atomflot / Rosatmflot)

Rosatomflot (原子力船公社)

Norway Center for High North Logistics (CHNL)

ノルウェー Center for High North Logistics (CHNL)

USA University of Alaska Fairbanks

米 国 アラスカ大学フェアバンクス校



## 「北極海航路の利活用に向けた国際セミナー」の開催にあたって

当財団ではわが国における北極海航路の利用促進を目的に、2013年度から3年計画で本セミナーを開催してまいりました。過去2回のセミナーは、北極海航路に関する最新情報の提供と人脈形成の場として、多くの皆様にご活用いただきました。

北極海航路については、技術面の課題のみならず国際的な政治・経済情勢など外的要因が絡み合い、安定的な利用のための条件が整っているとは言いがたい状況にあります。しかし、当初注目されていたトランジットでの利用隻数は伸び悩んでいるものの、ロシアの資源開発や資源探査活動を支える船舶の運航は活発であり、北極海航路における船舶の航行実績は着実に増加しております。

海上輸送路としての北極海の重要性は今後も些かも変わることはなく、その利用国としてのわが国は北極海航路を短期的な動向で評価するのではなく、中長期的な視点から捉えて利活用戦略を立てる必要があります。

そこで今回のセミナーでは、過去2回のような海外の専門家からの情報提供だけでなく、昨年10月に北極政策が策定されたことを踏まえて国内の関係者の方も交えてわが国の北極海航路利活用戦略について議論を行いたいと考えております。

フロアからも忌憚のないご意見やご質問などをいただければありがたく存じます。

---

## On Hosting the International Seminar on Sustainable Use of the Northern Sea Route

In 2013, our foundation began hosting this seminar as part of a 3-year project to promote utilization by Japan of the Northern Sea Route. In the past two seminars, we were happy to provide our large number of participants with the latest information on the Northern Sea Route and the opportunity to develop valuable personal networks.

Regarding the current state of the Northern Sea Route, the conditions necessary for its stable use are yet to be put in place, due not only to technological issues but also to complications involving external factors such as international politics and economic conditions. While ship transit numbers, the focus of early attention, have made little progress, ship services in support of the development and exploration of Russia's natural resources have been active, resulting in a steady increase in ship traffic on the Northern Sea Route.

The importance of the Arctic Ocean as a maritime transport route shows no signs of diminishing in future. Given this, as a user state Japan should avoid basing its assessments of the Northern Sea Route on short-term trends, but rather adopt mid- to long-term perspectives in devising appropriate usage strategies.

Today's program has been designed in the hopes of facilitating this. Unlike the two previous seminars, which were oriented around presentations from overseas experts, today we would also like to include discussions by domestic experts on Japan's usage strategies for the Northern Sea Route, taking into consideration the Arctic Ocean Policy adopted last October. We welcome your frank opinions and questions from the floor.

# 北極海航路の利活用に向けた国際セミナー プログラム

2016年2月4日

10:00-10:30	開会挨拶 寺島 紘士 笹川平和財団海洋政策研究所 所長 来賓挨拶 笹川 陽平 日本財団 会長 白石 和子 外務省 北極担当大使 加藤 由起夫 内閣官房総合海洋政策本部 事務局長
10:30-10:55	<b>北極海航路の水域における船舶航行</b> アレクサンダー・オルシェフスキー 北極海航路局 Head
10:55-11:20	<b>原子力砕氷船による北極海航路航行支援</b> ミハイル・ベルキン ロシア原子力船公社 (Rosatomflot) Assistant to Director General
11:20-11:45	<b>北極海航路の港湾と航行支援インフラ</b> ウラジーミル・ヴァシリエフ ロシア中央船舶海洋設計研究所 (CNIIMF) Deputy Director
11:45-12:10	<b>北極海航路の持続可能性</b> ビョルン・グンナーソン Center for High North Logistics (CHNL) Managing Director
12:10-12:35	<b>将来の北極海航路利用に向けた主な課題</b> ローソン・ブリガム アラスカ大学フェアバンクス校 名誉教授
12:35-14:00	昼 食
14:00-17:00	<b>パネルディスカッション</b> モデレーター：石川 一洋 日本放送協会 (NHK) 放送総局解説委員室 解説主幹
14:00-15:20	①変化する国際経済と北極海航路の中長期展望 パネリスト：海外講演者 5名
15:20-15:30	休 憩
15:30-17:00	②わが国の北極海航路利活用戦略 パネリスト：伊藤 徳政 国立研究開発法人宇宙航空研究開発機構 第一宇宙技術部門衛星利用運用センター 技術領域リーダー 大沼 俊之 国土交通省総合政策局海洋政策課 課長 川合 紀章 一般社団法人寒地港湾技術研究センター 事務局長 中野 宏幸 株式会社商船三井 海洋・LNG プロジェクト部 部長 山内 豊 ジャパンマリユナイテッド株式会社 技術研究所 氷海研究グループ グループ長
17:00	閉 会
17:15-19:00	レセプション (10階会場)

※プログラムの内容は変更される場合があります

## International Seminar on Sustainable Use of the Northern Sea Route

4 February, 2016

10:00-10:30	<b>Opening Remarks</b> Mr. Hiroshi Terashima    President, Ocean Policy Research Institute, The Sasakawa Peace Foundation (OPRI-SPF)
	<b>Greeting Speeches by Guests of Honor</b> Mr. Yohei Sasakawa    Chairman, The Nippon Foundation H.E. Kazuko Shiraishi    Ambassador in charge of Arctic Affairs, Ministry of Foreign Affairs Mr. Yukio Kato    Secretary General, The Secretariat of the Headquarters for Ocean Policy, Cabinet Secretariat, Government of Japan
10:30-10:55	<b>Navigation in the water area of the Northern Sea Route</b> Mr. Alexander Olshevskiy Head of the Federal state institution, The Northern Sea Route Administration
10:55-11:20	<b>Atomic Icebreaking Support for the Northern Sea Route Shipping</b> Mr. Mikhail Belkin Assistant to Director General, Federal State Unitary Enterprise of Atomic Fleet (Rosatomflot)
11:20-11:45	<b>Ports and Navigation Supporting Infrastructure along the NSR</b> Dr. Vladimir Vasilyev Deputy Director, Central Marine Research & Design Institute (CNIIMF)
11:45-12:10	<b>Some Thoughts on the Sustainability of the NSR</b> Dr. Bjørn Gunnarsson    Managing Director, Centre for High North Logistics (CHNL)
12:10-12:35	<b>Key Issues and Challenges for Future Use of the Northern Sea Route</b> Dr. Lawson Brigham Distinguished Professor of Geography & Arctic Policy, University of Alaska Fairbanks
12:35-14:00	Lunch Break
14:00-17:00	<b>Panel Discussion</b> Moderator Mr. Ichiyo Ishikawa    Executive Commentator, Japan Broadcasting Corporation (NHK)
14:00-15:20	1. Changing Global Economy and Mid-long Term Prospect of the NSR Panelists: Foreign Speakers
15:20-15:30	Break
15:30-17:00	2. Japan's Strategy for Utilization of the NSR Panelists Mr. Norimasa Ito    Senior Engineer, Satellite Applications and Operations Center, Space Technology Directorate I, Japan Aerospace Exploration Agency (JAXA) Mr. Toshiyuki Onuma    Director of the Ocean Policy Division, Policy Bureau, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) Mr. Noriaki Kawai    Secretary General, Cold Region Port and Harbor Engineering Research Center (CPC) Mr. Hiroyuki Nakano    General Manager, LNG Carrier Safety Management Office, Mitsui O.S.K. Lines, Ltd. Mr. Yutaka Yamauchi    General Manager, Ice Engineering Research Group, Technical Research Center, Japan Marine United Corporation (JMU)
17:00	Closing
17:15-19:00	Reception (10F) <span style="float: right;">Note: This program is subject to change.</span>

## 講演者等略歴 / Speakers' Profiles

### Mr. Alexander Olshevskiy

Head of the Federal state institution, The Northern Sea Route Administration



**DATE OF BIRTH :** May 1951

#### **EDUCATION/QUALIFICATION/CERTIFICATE(S) HELD:**

1974 – St. Petersburg Maritime Academy

Certificate of Competency Deep Sea Captain (1987)

#### **WORK EXPERIENCE:**

COMPANY A : Murmansk Shipping Company (Murmansk, Russia)  
PERIOD : 1975 - 2004  
POSITION : 4<sup>th</sup> Officer up to the Master of nuclear ice-breakers (1995)  
COMPANY B : Federal Agency of Maritime and River Transport (Moscow, Russia)  
PERIOD : 2004 – 2011  
POSITION : Head of Shipping Department  
COMPANY C : JSC Sovcomflot (Moscow, Russia)  
PERIOD : 2011 – 2013  
POSITION : Deputy Head Safety and Quality Department  
COMPANY D : FSI “The Northern Sea Route Administration” (Moscow, Russia)  
PERIOD : 2013, April – till now  
POSITION : Head

**LANGUAGES:** Russian

---

### Mr. Mikhail Belkin

Assistant to Director General, Federal State Unitary Enterprise of Atomic Fleet  
(FSUA Atomflot / Rosatomflot)



Born January 1981, Murmansk

Higher Education:

1998 – 2003 Murmansk State Pedagogical University,  
Faculty of Foreign Languages

2006 – 2009 A.S. Griboedov International Law and Economy Institute,  
Faculty of Finance

Work:

May 2003-June 2008 – Murmansk Shipping Company, Foreign Relations Department

July 2008 – present – Federal State Unitary Enterprise of Atomic Fleet (FSUE “Atomflot” ),  
trade mark: ROSATOMFLOT. Position in the Company: Assistant to Director General

Functions in the Company:

- Shipping Marketing;
- Foreign Relations and Foreign Customers Negotiations;
- Strategic Planning;
- Shipbuilding Investment Projects.

---

## **Dr. Vladimir Vasilyev**

Deputy Director, Central Marine Research & Design Institute (CNIIMF)

Vladimir Vasilyev was born in Leningrad in 1960. He has graduated from State Marine Academy in 1983. After post-graduate study and work in the Academy (1987), he was sent by Ministry of Merchant Fleet of the USSR to Central Marine Research & Design Institute (CNIIMF).



Starting his work as a researcher he is now deputy Director General of the Institute for 10 years. He is also Board of Directors Chairman in CNIIMF. His area of responsibility is safety of navigation, maritime law, navigation and communication aids.

Holding Ph.D. in system engineering Dr. Vasilyev also has graduated from Faculty of Law, Russian Institute of Management (2002). Dr. Vasilyev has published more than 650 scientific articles in different fields – from radio electronics to maritime law. Dr. Vasilyev actively participates in international cooperation on behalf of Ministry of Transport of Russia, where he is a member of the Scientific Council. Being member of Russian delegation to IMO for 15 years. He is also member of IMO competent persons panel.

---

## **Dr. Bjørn Gunnarsson**

Managing Director, Centre for High North Logistics (CHNL)

Dr. Bjorn Gunnarsson is the Managing Director (since April 2011) of the Centre for High North Logistics (CHNL) in Kirkenes, Norway. He received his B.Sc. in geology from the University of Iceland, Reykjavik, and Ph.D. in geochemistry from Johns Hopkins University, Baltimore, United States; followed by Post-Doctoral positions at both California Institute of Technology (Caltech) in Los Angeles and Johns Hopkins University.



Other assignments while in the United States included Program Advisor and Faculty in the School of Continuing Studies (now School of Professional Studies in Business & Education) and Associate Program Chair of the Master' s Program in Environmental Science & Policy, both at Johns Hopkins University.

Bjorn was then the Director of the Environmental Research Institute of the University of Iceland; the Dean of the Faculty of Natural Research Sciences at the University of Akureyri, Iceland; and the Academic Director of the School for Renewable Energy Science in Iceland.

### Dr. Lawson Brigham

Distinguished Professor of Geography & Arctic Policy, University of Alaska Fairbanks



Lawson W. Brigham is Distinguished Professor of Geography & Arctic Policy at the University of Alaska Fairbanks, a Fellow at the U.S. Coast Guard Academy's Center for Arctic Studies and Policy, and a Senior Fellow at the Institute of the North. Dr. Brigham was a career U.S. Coast Guard officer and he commanded four Coast Guard cutters including the icebreaker Polar Sea on Arctic & Antarctic expeditions.

During 2004-09 he was chair of the Arctic Council's Arctic Marine Shipping Assessment and Vice Chair of the Council's working group on Protection of the Arctic Marine Environment. Dr. Brigham has been a research fellow at Woods Hole Oceanographic Institution, a faculty member of the U.S. Coast Guard Academy and the Naval Postgraduate School, and Alaska Director of the U.S. Arctic Research Commission. He is a graduate of the U.S. Coast Guard Academy (BS), a U.S. Naval War College distinguished graduate, and holds graduate degrees from Rensselaer Polytechnic Institute (MS) and Cambridge University (MPhil & PhD). His research interests have focused on the Russian maritime Arctic, Arctic climate change, polar marine transportation, and polar geopolitics. Captain Brigham was a 2008 signer of the American Geographical Society's Flier's and Explorer's Globe, the Society's historic globe of exploration, in recognition of Polar Sea's 1994 voyages becoming the first ship in history to reach the extreme ends of the global ocean. Dr. Brigham is a member of the World Economic Forum's Global Agenda Council on the Arctic, and was elected to the Norwegian Scientific Academy for Polar Research.

---

### Mr. Ichiyo Ishikawa

Executive Commentator, NHK

Born in prefecture Iwate 1957

Graduate from Tokyo University, faculty of literature. Speciality is Russian Literature



1982	started Journalist Career in NHK (Japan Broadcasting Corporation) as correspondent
1982-1985	Correspondent NHK Akita station
1985-1988	Correspondent NHK Aomori, Misawa branch
1988-1992	Correspondent NHK News Centre, department on international affairs Started career as Journalist on international affairs, especially on USSR
1992-1996	Correspondent NHK Moscow
1996-1998	Senior Correspondent NHK News Centre, department on international affairs
1998-2002	Deputy Chief of Department on international affairs and head of Japan-Russia project
1999	Head of special operation NHK on Kidnapping Japanese by Islamic extremist in Kirgiz
2001	Head of special operation NHK after 911 2001, in northern Afghanistan and Tajikistan
2002-2007	Chief Correspondent of NHK Moscow
2007-2010	Senior Commentator, News Commentator Bureau, General Bureau NHK
2010-	Executive Commentator, News Commentator Bureau, General Bureau NHK

●Theme of commentaries Domestic and foreign policies of Russia, Russian economy, Japan-Russia relations, Energy policy, situations in CIS, nuclear security, Nuclear accidents in Chernobyl and Fukushima and so on



### **Mr. Norimasa Ito**

Senior Engineer, Satellite Applications and Operations Center,  
Space Technology Directorate I, Japan Aerospace Exploration Agency (JAXA)



Born in Hokkaido Pref. 1964

**Education :**

Master of Science, Tokyo Institute of Technology in 1990

**Work :**

1990 National Space Development Agency (NASDA, former JAXA), Earth Observation Center

1992 Reliability Management Department

1996 ALOS project team

2007 GCOM project team

2013 Satellite Applications and Operations Center

He is in charge of earth observation data application and promotion as well as the GCOM-W satellite operation.

---

### **Mr. Toshiyuki Onuma**

Director of the Ocean Policy Division, Policy Bureau,  
Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT)



MR. TOSHIYUKI ONUMA is Director of the Ocean Policy Division, Policy Bureau, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT). As the Director of the Division which covers ocean-related front-running and abstractive issues within the Ministry's jurisdiction, he is dealing with policy issues in relation to commercial navigations in Arctic area. He is graduate from the University of Tokyo (LL.B.) and the University of Pennsylvania Law School (LL.M and LL.C.M), and a member of the New York State Bar.

## 講演者等略歴 / Speakers' Profiles

### Mr. Noriaki Kawai

Secretary General,  
Cold Region Port and Harbor Engineering Research Center (CPC)



Born in Hokkaido Pref. 1956

Education :

Master of Engineering, Kyoto University in 1981

Specialty is Transportation Engineering

Work :

1981 Started in Hokkaido Development Agency, Prime Minister's Office

2009 Director of Port Administration Division of Hokkaido Bureau, MLIT, Tokyo

2010 Counsellor of Hokkaido Bureau, MLIT, Tokyo

2013 Director of Port and Airport Department of Hokkaido Development Bureau, MLIT

2015 Secretary General, Cold Region Port and Harbor Engineering Research Center

Publication (under joint authorship) :

"Transport Systems Engineering" published by Kyoritsu Shuppan Co.,Ltd. 1993

"Port Construction and Development of Regional Economy" published by Hokkaido Shinbun Press 2014

---

### Mr. Hiroyuki Nakano

General Manager, LNG Carrier Safety Management Office,  
Mitsui O.S.K. Lines, Ltd.



Date of Birth: January 1963

Education: Mar. 1985 Graduated from Kyoto University

Business Experience:

Jun. 2014 - Present General Manager, Offshore & LNG Project Division  
Jun. 2013 - General Manager, Tanker Co-ordination Group, Tanker Division  
and  
Deputy General Manager, Offshore Business Office, LNG Carrier Division  
Jun. 2012 - General Manager  
Tanker Co-ordination Group, Tanker Division  
Jun. 2011 - Temporarily transferred to PHOENIX TANKERS PTE. LTD.  
Jun. 2010 - General Manager, LPG Carrier Group  
Jan. 2008 - Temporarily transferred to PHOENIX TANKERS PTE. LTD.  
Oct. 2006 - Temporarily transferred to Mitsui O.S.K. Bulk Shipping (Asia Oceania) Pte. Ltd.  
Jun. 2006 - Manager, Crude Oil Tanker Group(B), Tanker Division  
Oct. 2002 - Group Manager, LNG Carrier Group (A), LNG Carrier Division (A)  
(Apr. 1999 Mitsui O.S.K. Lines, Ltd. merged with Navix Line, Ltd.)  
Apr. 1985 - Joined Mitsui O.S.K. Lines, Ltd.

---

**Mr. Yutaka Yamauchi**

General Manager, Ice Engineering Research Group,  
Technical Research Center, Japan Marine United Corporation



Born in the city of Kyoto 1958.

Finished the master's course in engineering (naval architecture) at University of Osaka Prefecture 1984 and entered NKK Corporation.

- 1984-2002 Assigned to Ice Engineering Research Laboratory, Tsu Research Laboratories, NKK. Engaged in research works on interaction between ice and ships or offshore structures mainly. In 1997-1998, participated in the works on development of INSROP GIS and NSR voyage simulation.
- 2002-2012 General manager, Ice Engineering Laboratory, Technical Research Center, Universal Shipbuilding Corporation. Engaged in research and development on performance of icebreakers and high ice class ships. Mainly participated in development of Japanese Antarctic Research Icebreaker (delivery in 2009).
- 2013- General manager, Ice Engineering Research Group, Technical Research Center, Japan Marine United Corporation (JMU). Continue the research work on the improvement in performance of icebreakers or ice class ship.

## 北極海航路局（NSRA）

北極海航路周辺的环境保全を含む航路管理、ウェブサイト経由での通航申請の審査及び通航条件（通航可能な氷結状態、水先案内人の配置・砕氷船の要否等）の個別設定、通航許可証発給、航路の海洋・気象・氷結状況の分析と情報提供、航路通航船緊急時の対応等を行っています。

## ロシア国営原子力船公社（ROSATOMFLOT）

北極海航路を航行する貨物船の航行を原子力砕氷船で支援する業務を行っている会社です。同社は直接貨物を輸送するわけではありませんが、北極海航路の利用促進のため、各国船社や荷主と連携・情報交換をはかり、貨物輸送プロジェクトを積極的に展開しています。このため、北極海航路に関する各国船社・船主の多くの情報を持っています。欧州方面では、各種の北極海利用に関する国際会議やシンポジウム等において、北極海航路の情報を数多く発信しています。欧州側からアジア向けの冷凍水産品輸送など、双方向の輸送の可能性について期待を持っています。また、季節限定でのコンテナ貨物輸送の可能性についても検討しています。

## ロシア中央船舶海洋設計研究所（CNIIMF）

CNIIMFは1929年に設立された、商船を対象とした船舶の効率改善、安全、技術開発、設計支援等、海上輸送分野におけるロシアの主要研究機関です。元は国立研究所でしたが、1993年に民間に移行しました。北極海を航行する船舶に必要なIce Certificateの承認機関であるとともに、国際海事機関(IMO)の極域航行コード(Polar Code)に関するロシアの代表機関です。

## Center for High North Logistics (CHNL)

CHNLはチュディ海運の支援の下、ノルウェー船主協会のほか政府関連機関や研究機関が加わって2008年に設立された北極海の輸送に関わる情報センターです。ロシアを含めた関係者間の情報交換、具体的な海上輸送プロジェクトなどを展開しています。2015年からはノルウェー教育省の支援のもとNordland大学High North Centerの一部として活動を行っています。

## Dr. Lawson Brigham

1948年生まれ。米国沿岸警備大学校を卒業後、1970～1995年まで沿岸警備隊員として、五大湖における砕氷巡視船や砕氷船ポーラー・シーの南極・北極航海時の艦長として指揮をとるほか、沿岸警備隊の警備計画の長を務める。英国ケンブリッジ大より博士号を取得、北極域における海上輸送や極域科学に関する多くの著作がある。2006年現在、アラスカ・アンカレッジにある米国北極研究評議会の副事務局長であり、北極評議会の重要な作業部会の副座長及び「北極海上輸送評価2005－2008」の座長も務める。AMSA2009報告書のチーフエディター。国際北極海研究プログラム(INSROP)国際アドバイザリーグループのメンバーであり、北極気候影響評価報告書の執筆に当たっては著者の一員として寄与した。1995年、北米北極研究所のフェローに選出。

 笹川平和財団

 THE SASAKAWA PEACE FOUNDATION

 海洋政策研究所

〒105-8524 東京都港区虎ノ門一丁目15番16号 笹川平和財団ビル  
TEL.03-5157-5210 FAX.03-5157-5230

 THE OCEAN POLICY RESEARCH INSTITUTE

The Sasakawa Peace Foundation Building 1-15-16 Toranomom, Minato-ku, Tokyo 105-8524 JAPAN  
TEL.81-3-5157-5210 FAX.81-3-5157-5230

URL. <https://www.spf.org/opri-j>